

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 299

Svazek 51

České vydání

### Informace a oznámení

22. listopadu 2008

| Oznámení č.   | Obsah                                                                                                                                                        | Strana |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|               | <b>I    <i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i></b>                                                                                                         |        |
|               | USNESENÍ                                                                                                                                                     |        |
|               | <b>Rada</b>                                                                                                                                                  |        |
| 2008/C 299/01 | Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o dalším vzdělávání soudců, státních zástupců a soudních zaměstnanců v Evropské unii ..... | 1      |
|               | DOPORUČENÍ                                                                                                                                                   |        |
|               | <b>Evropská centrální banka</b>                                                                                                                              |        |
| 2008/C 299/02 | Doporučení Evropské centrální banky ze dne 17. listopadu 2008 Radě Evropské unie o externím auditovi Banque centrale du Luxembourg (ECB/2008/16) .....       | 5      |
|               | <b>II    <i>Sdělení</i></b>                                                                                                                                  |        |
|               | SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE                                                                                                                     |        |
|               | <b>Komise</b>                                                                                                                                                |        |
| 2008/C 299/03 | Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....                       | 6      |

CS

IV *Informace*

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

**Komise**

|               |                              |   |
|---------------|------------------------------|---|
| 2008/C 299/04 | Směnné kurzy vůči euru ..... | 8 |
|---------------|------------------------------|---|

---

V *Oznámení*

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

**Komise**

|               |                                                                                                                                                                          |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2008/C 299/05 | Výzva k podávání kandidatur v souvislosti s rozhodnutím Komise ze dne 14. července 2006, kterým se zřizuje prověřovací skupina pro poradenství v oblasti standardů ..... | 9 |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Komise**

|               |                                                                                                    |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2008/C 299/06 | Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.5341 – Allianz/Cominvest) <sup>(1)</sup> ..... | 11 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

**Poznámka pro čtenáře** (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## I

*(Usnesení, doporučení a stanoviska)*

## USNESENÍ

## RADA

**Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o dalším vzdělávání soudců, státních zástupců a soudních zaměstnanců v Evropské unii**

(2008/C 299/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE A ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ  
ZASEDAJÍCÍ V RADĚ,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Soudci a státní zástupci členských států hrají zásadní úlohu při zajišťování dodržování práva Evropské unie. Pro zajištění soudržnosti evropského právního řádu je zásadně důležité účinné spolupůsobení soudců členských států a Evropského soudního dvora v rámci řízení za účelem získání rozhodnutí Evropského soudního dvora v předběžných otázkách týkajícího se platnosti nebo výkladu ustanovení evropského práva. V této souvislosti se zvláště upozorňuje na existenci naléhavého řízení o předběžné otázce použitelného pro otázky týkající se prostoru svobody, bezpečnosti a práva.
- (2) Evropská rada na svém zasedání v Tampere v říjnu roku 1999 zařadila mezi nejvyšší priority politického programu vytvoření prostoru svobody, bezpečnosti a práva. V zájmu dosažení tohoto cíle Evropská rada označila za základní kámen justiční spolupráce v občanských i trestních věcech v rámci Evropské unie zásadu vzájemného uznávání.
- (3) Soudy, státní zastupitelství a další příslušné vnitrostátní orgány v celé Evropské unii mohou vydávat rozhodnutí v různých fázích občanskoprávních a trestních řízení. Podle zásady vzájemného uznávání jsou tato rozhodnutí v souladu s použitelným legislativním aktem uznávána a vymáhána v jiném členském státě, než ve kterém byla vydána. Může se tedy vyžadovat, aby každý soudce a státní zástupce v Evropské unii vykonával rozhodnutí v občanských a trestních věcech vydaná v jiném členském státě.
- (4) Řádné uplatňování zásady vzájemného uznávání vyžaduje od členských států a jejich soudních orgánů vzájemnou

důvěru v právní systémy ostatních členských států. Posilování soudní spolupráce, mimo jiné prostřednictvím přímých kontaktů mezi soudními orgány, zejména prostřednictvím Evropských soudních sítí a Eurojustu, lze uskutečnit pouze v atmosféře vzájemné důvěry a vzájemného porozumění mezi soudními orgány.

- (5) „Haagský program“ z roku 2004 <sup>(1)</sup> zdůraznil potřebu posílit vzájemnou důvěru tím, že vyžaduje výrazné úsilí o zlepšení vzájemného porozumění mezi soudními orgány a různými právními systémy, podporu výměnných programů pro tyto orgány a systematické včleňování prvku Evropské unie do jejich dalšího vzdělávání.
- (6) Sdělení Evropské komise ze dne 29. června 2006 <sup>(2)</sup> o vzdělávání právníků v Evropské unii zdůraznilo potřebu rozvinout další vzdělávání právníků s cílem zefektivnit a zviditelnit dosažený pokrok ve vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a spravedlnosti. Toto sdělení zdůraznilo zejména potřebu zlepšit znalosti právních odborníků, pokud jde o právní nástroje Evropské unie, zlepšit vzájemné porozumění právním systémům členských států a zlepšit jazykové vzdělávání. Sdělení sice zdůraznilo, že je v první řadě na členských státech, aby do svých vnitrostátních činností plně začlenily evropský rozměr, ale rovněž vyzdvihlo potřebu rozvíjet integrovanější úroveň vzdělávání vytvořeného a uplatňovaného na evropské úrovni.
- (7) Vzájemná důvěra závisí zejména na jistotě, že se všem soudcům, státním zástupcům a soudním zaměstnancům (jako jsou asistenti, soudní úředníci a zapisovatelé) v Evropské unii dostane řádného vzdělání. Další vzdělávání soudců, státních zástupců a soudních zaměstnanců je tedy důležitým prostředkem podporujícím vzájemné uznávání.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 53, 3.3.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> KOM(2006) 356 v konečném znění.

- (8) Přiměřené justiční vzdělávání zejména vyžaduje, aby všichni soudci, státní zástupci a soudní zaměstnanci byli dostatečně obeznámeni s nástroji evropské spolupráce a aby plně uplatňovali primární a sekundární právo Evropské unie. Takové vzdělávání by mělo zahrnovat všechny aspekty důležité pro rozvoj vnitřního trhu a prostoru svobody, bezpečnosti a práva. Mělo by rovněž přispět k odpovídající znalosti práva a právních systémů jiných členských států Evropské unie a podporovat odpovídající kurzy srovnávacího práva.
- (9) Od vstupu v platnost Smlouvy o Evropské unii pořádá několik evropských organizací, například Akademie evropského práva (*Europäische Rechtsakademie*) (ERA) a Evropské centrum pro soudce a právníky při Evropském institutu veřejné správy (EIPA), vzdělávací kurzy určené právníkům profesím a soudním zaměstnancům, zaměřené zejména na evropské primární a sekundární právo.
- (10) Evropská síť pro justiční vzdělávání (EJTN), vytvořená v říjnu roku 2000, je sdružením orgánů členských států zodpovědných za další vzdělávání soudců a státních zástupců. Jejím cílem je podpora a organizace evropských programů pro další vzdělávání soudců a státních zástupců z členských států a jejich školitelů. EJTN za tímto účelem organizuje provádění katalogu obsahujícího přeshraniční možnosti dalšího vzdělávání. EJTN rovněž odpovídá za průběh provádění výměnného programu pro soudní orgány.
- (11) V Haagském programu se uvádí, že by Unie měla EJTN podporovat. Evropský parlament ve svém usnesení ze dne 24. září 2002 <sup>(1)</sup> zdůraznil význam EJTN.
- (12) Od roku 1996 podpořily finanční programy Evropské unie justiční vzdělávání poskytované vnitrostátními vzdělávacími institucemi a evropskými subjekty, jako jsou ERA, EIPA a EJTN. Rozhodnutí Rady 2007/126/SVV ze dne 12. února 2007, kterým se na období 2007–2013 zavádí zvláštní program Trestní soudnictví jakožto součást obecného programu Základní práva a spravedlnost <sup>(2)</sup>, zavedlo pro EJTN grant na provozní náklady. ERA a EIPA jsou rovněž pravidelně podporovány z rozpočtu Společenství. Evropská komise a EIPA, ERA a EJTN uzavřely zvláštní rámcové partnerské dohody. EJTN je při provádění výměnného programu pro soudní orgány privilegovaným partnerem a účinnost této sítě by měla být zvýšena.
- (13) Vnitrostátní subjekty poskytující justiční vzdělávání zůstávají nicméně klíčovými zprostředkovateli společného základu teoretických i praktických vědomostí a šířitelem společné evropské soudní kultury v širším smyslu, která přesto, že je založena na jednotě prostřednictvím evropského práva, zároveň uznává různé právní a soudní systémy členských států.
- (14) Na podporu skutečné vzájemné důvěry mezi soudními orgány členských států je nezbytné přijmout co nejširší možné chápání vzdělávání s cílem vytvořit společnou evropskou soudní kulturu. Na základě společných hodnot a tradic by taková společná evropská soudní kultura měla mimo jiné podnítit schopnost soudců, státních zástupců a soudních zaměstnanců projevit otevřenost vůči právní kultuře a tradicím jiných členských států a řešit příslušné etické otázky.
- (15) Evropský parlament ve svém usnesení ze dne 9. července 2008 o úloze vnitrostátního soudce v evropském soudním systému <sup>(3)</sup> poukázal na to, že soudci a státní zástupci nemají dostatečnou znalost evropského práva, což vyplývá ze skutečnosti, že pouze malý počet z nich získal v této oblasti odpovídající vzdělání. Vzájemné hodnotící zprávy rovněž ukázaly, že soudci, státní zástupci a soudní zaměstnanci členských států Evropské unie nemají vždy dostatečné znalosti evropského práva a že zpravidla dostatečně nevyužívají evropské subjekty, které jsou k dispozici zejména pro usnadnění procedurálních záležitostí, jako jsou například Eurojust nebo evropské soudní sítě.
- (16) Mezi soudci, státními zástupci a soudními zaměstnanci v členských státech není prozatím dalším rozvoji evropské soudní kultury přikládána dostatečná důležitost a je třeba dále posílit pocit sounáležitosti se společným soudním prostorem a podporovat jej.
- (17) Pro soudce, státního zástupce a soudního zaměstnance má velký význam vzdělávání v jiných úředních jazycích Evropské unie, než je mateřský jazyk dané osoby, mimo jiné z toho důvodu, že umožňuje a usnadňuje přímé kontakty mezi soudními orgány různých členských států a navozuje zájem o právní kulturu a tradice jiných členských států a podporuje otevřenost vůči nim. Jazykové vzdělávání může soudcům, státním zástupcům a soudním zaměstnancům rovněž umožnit účastnit se výměnných programů a vzdělávacích činností, které pořádají jiné členské státy.
- (18) Je zásadní, aby ostatní právníkové profese, jako jsou advokáti, obdržely odpovídající vzdělání v oblasti evropského práva. Ve většině členských států jsou však tyto profese samy odpovědné za organizaci svého vzdělávání. Proto je považováno za vhodné nezačleňovat je do oblasti působnosti tohoto usnesení. To by však nemělo předem vyloučit podporu, a to i finanční, ze strany vnitrostátních orgánů a Evropské unie zaměřenou na vzdělávání těchto jiných právnických profesí v oblasti evropského práva, za předpokladu, že by neměla být ohrožena nezávislost těchto právnických profesí.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 273 E, 14.11.2003, s. 99.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 58, 24.2.2007, s. 13.

<sup>(3)</sup> Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

- (19) Soudci a státní zástupci plní ve členských státech odlišné úkoly. Proto nic v tomto usnesení neukládá členským státům, aby pořádaly společné další vzdělávání soudců a státních zástupců.
- (20) Toto usnesení by mělo obsahovat ustanovení o přezkumu týkající se uplatňování těchto pokynů. S ohledem na tento přezkum by měla být přijata vhodná opatření za účelem případného dalšího zlepšení situace.
- (21) S ohledem na výše uvedené skutečnosti by měla být přijata opatření ohledně dalšího vzdělávání soudců, státních zástupců, a soudních zaměstnanců,
- g) podporovat výměnu názorů na rozvoj prostoru svobody, bezpečnosti a práva a na jeho dopad na řádné fungování soudnictví.
3. Členské státy by měly učinit všechny proveditelné kroky k zajištění toho, aby jejich vnitrostátní subjekty příslušné pro vzdělávání soudců, státních zástupců a soudních zaměstnanců v návaznosti na své dosavadní úsilí:
- a) šířily informace o právních systémech jiných členských států Evropské unie, například pořádáním kurzů o srovnávacím právu;

#### PŘIJÍMÁ TOTO USNESENÍ:

1. Při poskytování dalšího vzdělávání soudcům, státním zástupcům a soudním zaměstnancům (jako jsou asistenti, soudní úředníci a zapisovatelé) by členské státy měly dodržovat níže uvedené pokyny, aniž je tím dotčena nezávislost soudů nebo různé soudní organizace v Evropské unii.
2. Uvedené pokyny sledují tyto hlavní cíle:
- a) přispět k rozvoji skutečné evropské soudní kultury, založené na rozmanitosti právních a soudních systémů členských států a jednoty evropského práva;
- b) zlepšit znalost primárního a sekundárního práva Evropské unie mezi soudci, státními zástupci a soudními zaměstnanci, včetně zlepšení znalostí o řízeních u Evropského soudního dvora, zejména pokud jde o řízení za účelem získání rozhodnutí Evropského soudního dvora v předběžných otázkách ohledně platnosti nebo výkladu ustanovení evropského práva;
- c) prostřednictvím odpovídajícího vzdělávání podporovat uplatňování evropského práva soudci, státními zástupci a soudními zaměstnanci v souladu se základními právy a zásadami uznanými v článku 6 Smlouvy o Evropské unii a vyjádřenými v Listině základních práv Evropské unie;
- d) zvýšit povědomí o právních systémech a právu jiných členských států zejména podporováním příslušných kurzů srovnávacího práva;
- e) zlepšit jazykové dovednosti soudců, státních zástupců a soudních zaměstnanců v celé Evropské unii;
- f) přispívat ke společnému povědomí o otázkách, které jsou všem soudcům, státním zástupcům a soudním zaměstnancům společné;
- c) rozvíjely a podněcovaly přímé výměny soudců, státních zástupců a soudních zaměstnanců různých členských států, mimo jiné aktivní účastí na výměnném programu pro orgány soudnictví<sup>(1)</sup>, podporou dvoustranných partnerství („twinning“) a dalšími vhodnými prostředky;
- d) za použití všech vhodných prostředků účinně rozvíjely Evropskou síť pro justiční vzdělávání (EJTN) a aktivně se účastnily jejich činností.
4. Za účelem dosažení výše uvedených hlavních cílů by členské státy měly podporovat a popřípadě přijmout nová konkrétní opatření s cílem:
- a) zdůraznit evropský rozměr soudních funkcí tím, že:
- a) zahrnou informace o evropském právu do úvodního vnitrostátního vzdělávacího programu, pokud takový program existuje, a do programu a učebních osnov dalšího vzdělávání, přičemž je třeba v této souvislosti řádně zohlednit pokyny, které v tomto ohledu stanoví EJTN, a plně využít zkušeností stávajících vzdělávacích institucí;
- b) podle potřeby rozšíří výměnný program uvedený v bodě 3 písm. c) na soudní zaměstnance;
- c) budou u soudců, státních zástupců a soudních zaměstnanců podporovat znalost alespoň jednoho dalšího úředního jazyka Evropské unie, zejména prostřednictvím vzdělávacích programů, a budou znalost jazyka případně zohledňovat například při přijímání soudců, státních zástupců a soudních zaměstnanců a při hodnocení, přičemž zohlední zvláštnosti právního a soudního systému daného členského státu;

<sup>(1)</sup> Výměnný program pro orgány soudnictví vycházející z čl. 49 odst. 2 nařízení Rady č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1).

- d) budou podporovat šíření znalostí právních systémů a práva jiných členských států;
  - e) budou podporovat zvládání evropských nástrojů v oblasti e-justice;
  - f) budou podporovat e-learning a využívání moderní techniky.
- b) přijmout společné evropské vzdělávací programy, jejichž obsah by měla stanovit EJTN a jejichž provádění by měla zajišťovat ona sama nebo její členové, například:
- a) jeden nebo více společných vzdělávacích modulů;
  - b) společný vzdělávací program zaměřený na zvláštní kategorie příslušných odborníků, jako například vedoucích soudních zaměstnanců, specializovaných soudců nebo státních zástupců a školitelů;
  - c) společný krátkodobý vzdělávací program určený pro soudce, státní zástupce a soudní zaměstnance z různých členských států („evropské kurzy“), jehož uspořádání by se měly zpočátku ujmout vnitrostátní vzdělávací organizace.
5. Významnou úlohu při praktickém provádění těchto pokynů by měla zastávat EJTN a její členové. Za tímto účelem by měla být přijata odpovídající opatření na posílení EJTN.
6. S ohledem na dosažení výše uvedených cílů jsou členské státy vyzvány, aby přijaly nezbytná opatření s cílem umožnit členům EJTN zvýšit své příslušné finanční příspěvky do EJTN, a zajistit tak její dlouhodobé fungování.
7. Komise a členské státy se vyzývají, aby zvážily možnost přezkumu správních postupů týkajících se přidělování finančních prostředků Společenství na projekty v oblasti dalšího vzdělávání soudců, státních zástupců a soudních zaměstnanců, zejména na vzdělávání poskytované subjekty, se kterými Komise uzavřela rámcová partnerství, zejména ERA, EIPA a EJTN, s cílem dalšího zjednodušení těchto postupů a přidělování využitelných finančních prostředků v kratších časových lhůtách.
8. Členské státy a Komise se vyzývají, aby zajistily rychlé provedení tohoto usnesení. Za tímto účelem se předsednictví a Komise rovněž vyzývají, aby navázaly nezbytné kontakty s evropskými subjekty poskytujícími vzdělávání.
9. Rada přezkoumá uplatňování těchto pokynů nejpozději do čtyř let po jejich přijetí na základě zprávy předložené Komisí. S ohledem na výsledky takového přezkumu by měla být přijata vhodná opatření za účelem případného dalšího zlepšení situace.
-

DOPORUČENÍ  
EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

**DOPORUČENÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY**

**ze dne 17. listopadu 2008**

**Radě Evropské unie o externím auditorovi Banque centrale du Luxembourg**

**(ECB/2008/16)**

(2008/C 299/02)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 27.1 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Účetnictví Evropské centrální banky (ECB) a národních centrálních bank Eurosystemu ověřují nezávislí externí auditoři doporučení Radou guvernérů ECB a schválení Radou Evropské unie.
- (2) Mandát stávajícího externího auditora Banque centrale du Luxembourg skončí po provedení auditu za účetní rok 2008. Je proto nezbytné jmenovat externího auditora od účetního roku 2009.

- (3) Banque centrale du Luxembourg vybrala společnost KPMG AUDIT sàrl jako svého externího auditora pro účetní roky 2009 až 2013,

PŘIJALA TOTO DOPORUČENÍ:

Doporučuje se, aby společnost KPMG AUDIT sàrl byla jmenována externím auditorem Banque centrale du Luxembourg pro účetní roky 2009 až 2013.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 17. listopadu 2008.

*prezident ECB*  
Jean-Claude TRICHET

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 299/03)

|                                             |                                                                                      |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum přijetí rozhodnutí                    | 17. 6. 2008                                                                          |
| Podpora č.                                  | N 597/07                                                                             |
| Členský stát                                | Francie                                                                              |
| Region                                      | —                                                                                    |
| Název (a/nebo jméno příjemce)               | Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme LOWCO2MOTION |
| Právní základ                               | N 121/06                                                                             |
| Název opatření                              | Individuální podpora                                                                 |
| Cíl                                         | Výzkum a vývoj, ochrana životního prostředí                                          |
| Forma podpory                               | Přímá dotace, vratná dotace                                                          |
| Rozpočet                                    | Celková částka plánované podpory: 61,486 milionu EUR                                 |
| Míra podpory                                | 50 %                                                                                 |
| Délka trvání programu                       | Do 31. 12. 2011                                                                      |
| Hospodářská odvětví                         | Motorová vozidla                                                                     |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Agence de l'innovation industrielle<br>195, bd Saint Germain<br>F-75007 Paris        |
| Další informace                             | —                                                                                    |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum přijetí rozhodnutí                    | 8. 9. 2008                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Podpora č.                                  | N 191/08                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Členský stát                                | Německo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Region                                      | Sachsen-Anhalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Název (a/nebo jméno příjemce)               | f glass GmbH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Právní základ                               | § 1 Investitionszulagengesetz 2007 vom 15. Juli 2006; § 4 des Gesetzes über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ vom 6. Oktober 1969 (BGBl. I S. 1861), zuletzt geändert durch Artikel 137 der Verordnung vom 31. Oktober 2006, in Verbindung mit dem 36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA) für den Zeitraum 2007-2010; Haushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt vom 30. April 1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28. April 2004 (GVBl. LSA S. 246) in Verbindung mit der Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen aus Mitteln der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstrukturen“ |
| Název opatření                              | Individuální podpora                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Cíl                                         | Regionální rozvoj                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Forma podpory                               | Přímá dotace, sleva na dani                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Rozpočet                                    | Celková částka plánované podpory: 31,52 milionu EUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Míra podpory                                | 16,29 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Délka trvání programu                       | 2007-2010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Hospodářská odvětví                         | Zpracovatelský průmysl                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Investitionsbank des Landes Sachsen-Anhalt<br>Domplatz 12<br>D-39104 Magdeburg<br>Finanzamt Magdeburg II<br>Tessenowstraße 6<br>D-39104 Magdeburg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Další informace                             | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

21. listopadu 2008

(2008/C 299/04)

1 euro =

| měna                 | směnný kurz | měna                    | směnný kurz |
|----------------------|-------------|-------------------------|-------------|
| USD americký dolar   | 1,2602      | TRY turecká lira        | 2,118       |
| JPY japonský jen     | 119,3       | AUD australský dolar    | 2,0278      |
| DKK dánská koruna    | 7,4537      | CAD kanadský dolar      | 1,6151      |
| GBP britská libra    | 0,841       | HKD hongkongský dolar   | 9,768       |
| SEK švédská koruna   | 10,371      | NZD novozélandský dolar | 2,3854      |
| CHF švýcarský frank  | 1,5369      | SGD singapurský dolar   | 1,9277      |
| ISK islandská koruna | 245         | KRW jihokorejský won    | 1 890,3     |
| NOK norská koruna    | 8,927       | ZAR jihoafrický rand    | 13,1848     |
| BGN bulharský lev    | 1,9558      | CNY čínský juan         | 8,6086      |
| CZK česká koruna     | 25,7        | HRK chorvatská kuna     | 7,1317      |
| EEK estonská koruna  | 15,6466     | IDR indonéská rupie     | 15 626,48   |
| HUF maďarský forint  | 266,78      | MYR malajsijský ringgit | 4,5651      |
| LTL litevský litas   | 3,4528      | PHP filipínské peso     | 62,83       |
| LVL lotyšský latas   | 0,7093      | RUB ruský rubl          | 34,6421     |
| PLN polský zlotý     | 3,8375      | THB thajský baht        | 44,403      |
| RON rumunský lei     | 3,8035      | BRL brazilský real      | 3,0627      |
| SKK slovenská koruna | 30,404      | MXN mexické peso        | 17,6428     |

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## KOMISE

**Výzva k podávání kandidatur v souvislosti s rozhodnutím Komise ze dne 14. července 2006, kterým se zřizuje prověřovací skupina pro poradenství v oblasti standardů**

(2008/C 299/05)

Rozhodnutím ze dne 14. července 2006 <sup>(1)</sup> zřídila Komise skupinu odborníků v oblasti účetnictví, nazvanou „prověřovací skupina pro poradenství v oblasti standardů“. Úkolem skupiny je poskytovat Komisi poradenství při procesu schvalování mezinárodních standardů účetního výkaznictví (IFRS) a výkladů Výboru pro interpretace mezinárodního účetního výkaznictví (IFRIC). Skupina posuzuje, zda jsou stanoviska skupiny EFRAG týkající se schválení IFRS a IFRIC vyvážená a objektivní. Skupina se skládá nejvýše ze sedmi členů jmenovaných Komisí z řad nezávislých odborníků v oblasti účetnictví a zástupců na vysoké úrovni reprezentujících vnitrostátní subjekty určující standardy. Členové skupiny jsou jmenováni na tříleté funkční období, které lze prodloužit. Za účelem umožnění pravidelného střídání členství však skupina může rozhodnout o částečné obměně členů po dvou nebo tříčlenných skupinách. Skupina rozhodla o nahrazení tří členů v roce 2009.

Komise proto vyzývá k podávání kandidatur za účelem vytvoření soupisu kandidátů/kandidátek na vytvoření skupiny odborníků. Kromě kandidatur obdrženy na základě této výzvy může Komise rovněž vzít v úvahu kandidatury z jiných zdrojů, od obchodních, podnikatelských, či profesních sdružení nebo od členských států.

Komise při hodnocení kandidatur zohlední tato kritéria:

- prokázanou způsobilost a odborné zkušenosti v oblasti účetnictví, zejména v otázkách účetního výkaznictví, a to rovněž na evropské a/nebo mezinárodní úrovni;
- nezávislost (tj. zda osoba není v přímém vztahu se soukromým subjektem, organizací, sdružením nebo s jiným subjektem, který používá finanční výkazy IFRS, poskytuje ohledně nich poradenství nebo provádí audit, nebo který zastupuje zájmy uživatelů a zpracovatelů);
- potřebu vyváženého složení s ohledem na zeměpisný původ, pohlaví <sup>(2)</sup>, činnosti a velikost dotčených subjektů.

Podepsaná kandidatura musí být odeslána nejpozději **15. ledna 2009**. Po tomto datu Komise jmenuje členy prověřovací skupiny pro poradenství v oblasti standardů a zajistí jakoukoli náhradu členů nezbytnou pro účinnou práci skupiny. Všechny kandidatury předložené po uzávěrce Komise zváží v případě potřeby nahrazení nebo výměny.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutí Komise 2006/505/ES ze dne 14. července 2006, kterým se zřizuje prověřovací skupina pro poradenství v oblasti standardů, jejímž úkolem je poskytovat Komisi poradenství v otázce objektivity a neutrality stanovisek Evropské poradní skupiny pro účetní výkaznictví (EFRAG) (Úř. věst. L 199, 21.7.2006, s. 33).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutí Komise ze dne 19. června 2000 o vyváženém zastoupení mužů a žen ve výborech a odborných skupinách jí zřízených (Úř. věst. L 154, 27.6.2000, s. 34).

Kandidatury by měly být:

- zaslány doporučeně nebo kurýrní službou na adresu Generálního ředitelství pro vnitřní trh Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General Internal Market  
Attention of Mr Pierre Delsaux  
Rue de Spa 2, 03/205  
B-1049 Brussels

- nebo doručeny osobně proti potvrzení o převzetí na adresu Generálního ředitelství pro vnitřní trh Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General Internal Market  
Attention of Mr Pierre Delsaux  
Rue de Spa 2, 03/205  
B-1049 Brussels

- nebo zaslány e-mailem na adresu:

MARKT-F3@ec.europa.eu,

přičemž v kolonce předmětu musí být uvedeno „**Standards Advice Review Group**“ („Prověřovací skupina pro poradenství v oblasti standardů“).

Každá kandidatura musí být vyhotovena v jednom z úředních jazyků Evropské unie, musí jasně uvádět státní příslušnost kandidáta/kandidátky a zahrnovat potřebnou dokumentaci. Každá kandidatura by měla obsahovat všechny podrobnosti potřebné k jejímu posouzení, jako například životopis dokládající odbornou praxi a úroveň odborných znalostí kandidáta/kandidátky a krátký dopis uvádějící důvody kandidatury. Kandidaturu může odeslat buď sám kandidát/sama kandidátka, nebo organizace, která jej/ji navrhuje. Měly by být rovněž uvedeny tyto informace:

- Pro který orgán/pro kterou organizaci kandidát(ka) pracuje? Jak dlouho?
- Pracoval(a) v minulosti pro jiný orgán/pro jinou organizaci?
- Jaké jsou jeho (její) zvláštní schopnosti?
- Kterých zvláštních projektů a/nebo úkolů se zúčastnil(a)?
- Publikoval(a) nějaké práce o účetnictví, zejména o otázkách finančního výkaznictví?
- Získal(a) zkušenosti na úrovni EU nebo na mezinárodní úrovni?
- Má kandidát(ka) nějaké zájmy, které by mohly ohrozit jeho (její) nezávislost?

Vybrané osoby jsou jmenovány osobně a radí Komisi nezávisle na vnějších vlivech. Členové se nepodílí na činnosti skupiny EFRAG ani před svým jmenováním do skupiny odborníků ani po dobu svého funkčního období. Členové jsou jmenováni na tříleté funkční období, které lze prodloužit. Členové dodržují podmínky důvěrnosti uvedené v čl. 4 odst. 8 rozhodnutí Komise, kterým se zřizuje skupina.

Vnitrostátní subjekty určující standardy, obchodní a profesní sdružení, průmyslová sdružení nebo jiné dotčené organizace se žádají, aby informovaly kohokoli, kdo splňuje uvedené požadavky, o existenci této výzvy k podávání kandidatur. Kandidatury podané takovými sdruženími, organizacemi nebo institucemi budou přijaty, dá-li navržená osoba souhlas k jejich podání.

Komise uhradí v souladu s ustanoveními platnými v rámci Komise v souvislosti s činnostmi skupiny cestovní výdaje a denní náhrady. Členové neobdrží za vykonávání svých povinností žádnou odměnu.

Seznam členů skupiny bude zveřejněn na internetových stránkách GR pro vnitřní trh a služby a v *Úředním věstníku Evropské unie*. Jména členů se shromažďují, zpracovávají a zveřejňují v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001 <sup>(1)</sup>.

Další informace poskytne pan Pierre DELSAUX, (telefon (32-2) 296 54 72, e-mail: pierre.delsaux@ec.europa.eu), nebo pan Jeroen HOOLIJER, (telefon (32-2) 295 58 85, e-mail: jeroen.hooijer@ec.europa.eu).

---

<sup>(1)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků  
(Věc č. COMP/M.5341 – Allianz/Cominvest)****(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 299/06)

1. Komise dne 13. listopadu 2008 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Allianz SE získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celou správou investičních činností banky Commerzbank AG, Cominvest Gruppe, s výjimkou podnikání týkajícího se otevřených nemovitostních fondů, uzavřených nemovitostních fondů a tzv. fondů cenných papírů obchodovaných na regulovaných trzích.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Allianz: poskytování finančních služeb v celosvětovém měřítku, hlavní předmět podnikání je pojišťovnictví, správa investic a bankovnictví,
- Cominvest Gruppe: působí pouze ve správě investic.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5341 – Allianz/Cominvest na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

#### **POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE**

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.